

## Luggage Scale

## Kofferwaage



Operating Instructions

**GB**

Bedienungsanleitung

**D**

Mode d'emploi

**F**

Instrucciones de uso

**E**

Manual de instruções

**P**

Istruzioni per l'uso

**I**

操作说明书

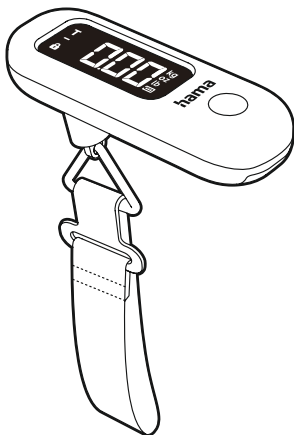
**CN**

取扱説明書

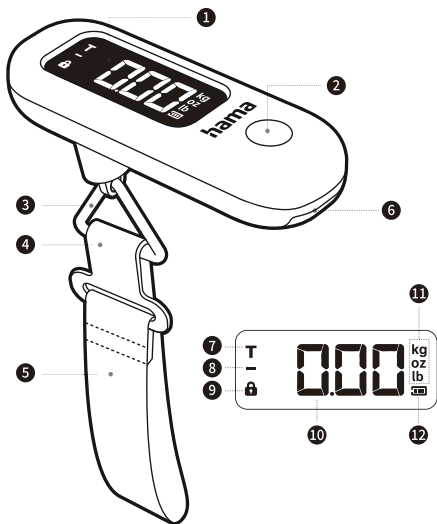
**J**

Руководство по эксплуатации

**RUS**



---



Thank you for choosing a Hama product.

Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

### Controls and displays

1. LCD display
2. Switch-on and function button
3. Triangular ring
4. Hook
5. Strap
6. Battery compartment
7. Tare mode
8. Weight determination
9. Saved status
10. Weight display
11. Unit of weight
12. Battery indicator

### Explanation of warning symbols and notes

#### Warning



This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

The luggage scale has been developed so that you can take it with you wherever you go when travelling. Know in advance how much your luggage weighs and avoid excess baggage charges.

#### Technical data:

Capacity:	50 kg
Measured value subdivision:	10 g
Power supply:	1 CR2032 button cell
LCD display	
kg, lb & oz adjustable	
Tare function & automatic switch-off	
Display for battery level and overload	

#### Instructions for use:

- To use the scale for the first time, open the battery compartment (6) and remove the contact breaker.
- Press the switch-on and function button (2) to switch on the luggage scale. A signal tone sounds and 88.8.8 is displayed.
- Press the power and function button (2) twice quickly to switch between kg, lb and oz as the weight unit (11). The display shows 0.00.
- Guide the strap (5) through the handle of the piece of luggage to be weighed and attach the hook (4) of the strap to the triangular ring (3).
- Lift the object until the weight is displayed.

The weight is saved with a signal tone when a stable state is reached and the total weight is shown on the LCD display (9, 10). The luggage scale switches off automatically after 60 seconds or can be switched off manually. If you want to switch off the scales manually, press and hold the switch-on and function button (2) for 3 seconds.

---

**Tare function:**

Once the weight has been saved, press the on and function button (2), as soon as a T (7) appears on the display, this means that the scales are in tare mode.

If you move the item of luggage to be weighed after setting it to tare mode, the mark - (8) appears on the display. The value displayed is the weight of the object being moved. Set down the item of luggage to be weighed and press the on and function button (2) to exit tare mode. The T (7) and - (8) markings are deleted. The display shows 0.00 again.

**Comments:**

The smallest measurable unit is 50 g. The luggage scale only displays weights greater than or equal to 50 g. The maximum weight is 50 kg. If the piece of luggage weighed is over 50 kg, the display shows Err. Stop the weighing process immediately to avoid irreversible damage to the luggage scale due to overloading.

**Tip:**

For best results, hold the luggage scale horizontally and avoid touching the metal rod with your fingers.

**Warning - batteries / button cells**

- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and insert the batteries accordingly. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.
- Only use batteries that match the specified type. Keep the instructions for the correct choice of batteries included with the operating instructions of devices safe for future reference.
- Before you insert the batteries, clean the battery contacts and the polarity contacts.
- Do not allow children to change batteries without supervision.
- Replace all the batteries in a set at the same time.
- Do not mix old and new batteries, or batteries of different types or from different manufacturers.
- Remove the batteries from products that are not being used for an extended period (unless these are being kept ready for an emergency).
- Do not short-circuit batteries.
- Do not charge batteries.
- Do not burn batteries or heat them up.
- Never open, damage or swallow batteries or allow them to enter the environment. They can contain toxic, environmentally harmful heavy metals.
- Remove spent batteries from the product and dispose of them without delay.
- Avoid storing, charging and using in extreme temperatures and at extremely low atmospheric pressures (such as at high altitudes).
- Ensure that batteries with damaged housings do not come into contact with water.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Do not swallow batteries or button cells. Burning hazard from hazardous substances.
- If the battery compartment will no longer close securely, stop using the product and keep it away from children.



### Warning - batteries / button cells

- This product contains button cells. If the button cell is swallowed, serious internal burns can occur within 2 hours and ultimately lead to death.
- If you suspect that a button cell has been swallowed or is in any part of the body, seek medical attention immediately.
- Keep new and used button cells out of the reach of children.



### Replace battery:

The current battery level is shown at the bottom right of the display (12). Replace the battery when the low battery symbol appears. When the symbol is displayed, the luggage scale switches off automatically after flashing 5 times.

1. Remove the cover of the battery compartment (6) with a screwdriver.
2. Insert a CR2032 battery, paying attention to the polarity indicated in the battery compartment.
3. Replace the battery compartment cover and screw it back on.

### Warnings

1. Do not repair or dismantle the scales.
2. Clean the scales with a damp cloth. Do NOT immerse the scales in water, and do not use any chemical cleaning or scouring agents.
3. Do NOT expose the triangular ring to high loads over a longer period of time. Keep the scales away from objects with sharp points (e.g. toys, writing implements, etc.) so that the scales are not accidentally switched on, using up power.
4. To ensure accurate readings, DO NOT use the scale in strong magnetic fields.
5. This product is intended for private, non-commercial use only.
6. Use the product only for the intended purpose.
7. Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry environments only.
8. Do not use the product in the immediate vicinity of heaters, other heat sources or in direct sunlight.
9. Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
10. Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
11. Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
12. Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
13. Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
14. As with all electrical products, this device should be kept out of the reach of children.
15. Only use the article under moderate climatic conditions.

### Warranty disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben! Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

### Bedienungselemente und Anzeigen

1. LCD-Display
2. Einschalt- und Funktionstaste
3. Dreiecksring
4. Haken
5. Gurtband
6. Batteriefach
7. Tara Modus
8. Gewichtsermittlung
9. Gespeicherter Status
10. Gewichtsanzeige
11. Gewichtseinheit
12. Batterieanzeige

### Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

#### Warnung



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Die Gepäckwaage wurde so entwickelt, dass Sie diese auf Ihren Reisen überall mit hinnehmen können. Wissen Sie bereits vorher, wie viel Ihr Gepäck wiegt, und vermeiden Sie Gebühren für Übergepäck.

### Technische Daten:

Kapazität:	50 kg
Messwertunterteilung:	10 g
Stromversorgung:	1 Knopfzelle CR2032
LCD-Display	
kg, lb & oz einstellbar	
Tara Funktion & automatisches Ausschalten	
Anzeige für Batteriestand und Überlastung	

### Gebrauchsanleitung:

- Für die Inbetriebnahme öffnen Sie das Batteriefach (6) und entfernen Sie den Kontaktunterbrecher.
- Drücken Sie die Einschalt- und Funktionstaste (2), um die Kofferwaage einzuschalten. Es ertönt ein Signalton und 88.8.8 wird angezeigt.
- Drücken Sie die Einschalt- und Funktionstaste (2) zweimal schnell um zwischen kg, lb und oz als Gewichtseinheit (11) zu wechseln. Auf dem Display wird 0.00 angezeigt.
- Führen Sie das Gurtband (5) durch den Griff des zu wiegenden Gepäckstücks und befestigen Sie den Haken (4) des Bandes am Dreieckring (3).
- Heben Sie das Objekt an, bis das Gewicht angezeigt wird.

Das Gewicht wird bei Erreichen eines stabilen Zustands mit einem Signalton gespeichert und das Gesamtgewicht auf dem LCD-Display angezeigt (9, 10). Die Kofferwaage schaltet sich nach 60 Sekunden automatisch ab oder kann manuell ausgeschaltet werden. Wenn Sie die Waage manuell ausschalten möchten, halten Sie die Einschalt- und Funktionstaste (2) 3 Sekunden lang gedrückt.

### **Tara Funktion:**

Wenn das Gewicht gespeichert ist, drücken Sie die Einschalt- und Funktionstaste (2), sobald ein T (7) auf dem Display erscheint, bedeutet dies, dass die Waage im Tara-Modus ist.

Wenn Sie das zu wiegende Gepäckstück nach der Einstellung auf den Tara-Modus bewegen, erscheint auf dem Display die Markierung – (8). Der angezeigte Wert ist das Gewicht des bewegten Gegenstands.

Stellen Sie das zu wiegende Gepäckstück ab und drücken die Einschalt- und Funktionstaste (2) um den Tara-Modus zu beenden. Die Markierungen T (7) und – (8) werden gelöscht. Das Display zeigt wieder 0.00 an.

### **Anmerkungen:**

Die kleinste messbare Einheit ist 50 g. Die Kofferwaage zeigt nur Gewicht größer oder gleich 50 g an. Das maximale Gewicht ist 50 kg. Wenn das gewogene Gepäckstück über 50 kg liegt, zeigt das Display Err an. Beenden Sie den Wiegevorgang umgehend, um irreversible Schäden an der Kofferwaage durch Überlastung zu vermeiden.

### **Tipp:**

Halten Sie die Kofferwaage für bestmögliche Ergebnisse horizontal und vermeiden Sie es, die Metallstange mit Ihren Fingern zu berühren.

### **Warnung – Batterien / Knopfzellen**



- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien.
- Verwenden Sie ausschließlich Batterien, die dem angegebenen Typ entsprechen. Heben Sie Hinweise für die richtige Batteriewahl, die in der Bedienungsanleitung von Geräten stehen, zum späteren Nachschlagen auf.
- Reinigen Sie vor dem Einlegen der Batterien die Batteriekontakte und die Gegenkontakte.
- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien.
- Wechseln Sie alle Batterien eines Satzes gleichzeitig.
- Mischen Sie alte und neue Batterien nicht, sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers.
- Entfernen Sie Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden (außer diese werden für einen Notfall bereit gehalten).
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Laden Sie Batterien nicht.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer und erwärmen Sie sie nicht.
- Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.
- Entfernen und entsorgen Sie verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Produkt.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen und extrem niedrigem Luftdruck (wie z.B. in großen Höhen).
- Achten Sie darauf, dass Batterien mit beschädigtem Gehäuse nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien oder Knopfzellen nicht einnehmen, Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe.
- Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, das Produkt nicht mehr benutzen und von Kindern fernhalten.



## Warnung – Batterien / Knopfzellen

- Dieses Produkt enthält Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrennungen innerhalb von gerade einmal 2 Stunden auftreten und zum Tode führen.
- Wenn Sie meinen, dass Knopfzellen verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.
- Halten Sie neue und gebrauchte Knopfzellen von Kindern fern.



### Batterie ersetzen:

Der aktuelle Batteriestand wird unten rechts auf dem Display angezeigt (12). Ersetzen Sie die Batterie, wenn das Symbol für niedrigen Batteriestand erscheint. Bei Anzeige des Symbols schaltet sich die Kofferwaage nach 5-maligem blinken automatisch ab.

1. Entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefachs (6) mit einem Schraubenzieher.
2. Setzen Sie eine Batterie vom Typ CR2032 ein und achten Sie dabei auf die im Batteriefach angezeigte Polarität.
3. Setzen Sie die Abdeckung des Batteriefachs wieder ein und verschrauben es.

### Warnhinweise

1. Reparieren oder zerlegen Sie die Waage nicht.
2. Reinigen Sie die Waage mit einem leicht angefeuchteten Lappen. Tauchen Sie die Waage NICHT in Wasser, und verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel oder Scheuermittel.
3. Setzen Sie den Dreieckring NICHT über einen längeren Zeitraum hohen Belastungen aus. Halten Sie die Waage auf Reisen von Objekten mit spitzen Enden (z. B. Spielzeug, Schreibwaren usw.) fern, damit die Waage nicht versehentlich eingeschaltet wird und Strom verbraucht.
4. Um genaue Messwerte zu gewährleisten, verwenden Sie die Waage NICHT in stark magnetischen Feldern.
5. Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Gebrauch vorgesehen.
6. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
7. Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
8. Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
9. Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
10. Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
11. Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
12. Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
13. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
14. Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhändler!
15. Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.

### Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama !  
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes.  
Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

### Éléments de commande et d'affichage

1. Écran LCD
2. Bouton de mise en marche et de fonction
3. Anneau triangulaire
4. Crochet
5. Sangle
6. Compartiment de la pile
7. Mode tare
8. Détermination du poids
9. Statut enregistré
10. Indicateur de poids
11. Unité de poids
12. Indicateur de la pile

### Explication des symboles d'avertissement et des remarques

#### Avertissement



Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Ce pèse-bagages a été conçu pour que vous puissiez l'emporter partout avec vous lors de vos voyages. Sachez à l'avance combien pèsent vos bagages et évitez ainsi les frais d'excédent de bagages.

#### Données techniques :

Capacité :	50 kg
Subdivision des valeurs de mesure :	10 g
Alimentation en électricité :	1 pile ronde CR2032
Écran LCD	
kg, lb et oz réglables	
Fonction tare et arrêt automatique	
Indicateur de niveau de la pile et de surcharge	

#### Mode d'emploi :

- Pour la mise en service, ouvrez le compartiment de la pile (6) et retirez la languette isolante.
- Appuyez sur le bouton de mise en marche et de fonction (2) pour mettre en marche le pèse-bagages. Un signal sonore retentit et 88.8.8 s'affiche.
- Appuyez deux fois rapidement sur le bouton de mise en marche et de fonction (2) pour passer d'une unité de poids à l'autre, kg, lb et oz (11). L'écran affiche 0.00.
- Passez la sangle (5) dans la poignée du bagage à peser et fixez le crochet (4) de la sangle à l'anneau triangulaire (3).
- Soulevez l'objet jusqu'à ce que le poids s'affiche.

Lorsqu'une stabilité est atteinte, le poids est enregistré avec un signal sonore et le poids total est affiché sur l'écran LCD (9, 10). Le pèse-bagages s'éteint automatiquement au bout de 60 secondes ou peut être éteint manuellement. Si vous souhaitez l'éteindre manuellement, maintenez le bouton de mise en marche et de fonction (2) enfoncé pendant 3 secondes.

### Fonction tare :

Lorsque le poids est enregistré, appuyez sur la bouton de mise en marche et de fonction (2), dès qu'un T (7) apparaît sur l'écran, cela signifie que le pèse-bagages est en mode tare.

Si vous bougez le bagage à peser après l'avoir réglé sur le mode tare, le repère - (8) apparaît sur l'écran. La valeur affichée est le poids de l'objet bougé.

Déposez le bagage à peser et appuyez sur le bouton de mise en marche et de fonction (2) pour quitter le mode tare. Les marques T (7) et - (8) disparaissent. L'écran affiche à nouveau 0.00.

### Remarques :

La plus petite unité mesurable est 50 g. Le pèse-bagages n'indique que les poids supérieurs ou égaux à 50 g. Le poids maximal est de 50 kg. Si le bagage pesé est supérieur à 50 kg, l'écran affiche Err. Cessez alors immédiatement le processus de pesée afin d'éviter des dommages irréversibles sur le pèse-bagages en raison d'une surcharge.

### Astuce :

Pour obtenir les meilleurs résultats possibles, tenez le pèse-bagages à l'horizontale et évitez de toucher la partie métallique avec vos doigts.

### Avertissement – Piles/piles rondes



- Respectez impérativement la polarité de la pile (indications + et -) lors de son insertion dans le boîtier. Risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.
- Utilisez exclusivement des piles du type indiqué. Conservez les instructions relatives au choix des piles qui figurent dans le mode d'emploi des appareils pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Avant d'insérer les piles, nettoyez-en les contacts, ainsi que les contacts d'accouplement.
- N'autorisez pas des enfants à remplacer les piles d'un appareil sans surveillance.
- Remplacez toutes les piles usagées simultanément.
- N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des piles de différents types.
- Retirez les piles des produits que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps (à l'exception de ceux qui peuvent être utilisés en cas d'urgence).
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Ne jetez pas de piles au feu et ne les faites pas chauffer.
- Ne tentez pas d'ouvrir les piles, faites attention à ne pas les endommager, les jeter dans l'environnement et à ce que des jeunes enfants ne les avalent pas. Les piles sont susceptibles de contenir des métaux lourds toxiques et nocifs pour l'environnement.
- Retirez les piles usagées immédiatement du produit et mettez-les au rebut immédiatement.
- Évitez le stockage, le chargement et l'utilisation du produit à des températures extrêmes et à des pressions atmosphériques extrêmement basses (comme en haute altitude par exemple).
- Veillez à ce que les piles dont le boîtier est endommagé n'entrent pas en contact avec de l'eau.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.



### Avertissement – Piles/piles rondes

- N'ingérez pas de piles ou de piles rondes, risque de brûlure en raison de substances dangereuses.
- Lorsque le compartiment de la pile ne ferme plus correctement, ne plus utiliser le produit et le garder hors de portée des enfants.
- Ce produit contient une pile ronde. En cas d'ingestion de piles rondes, de graves brûlures internes peuvent se produire dans les 2 heures et entraîner la mort.
- Si vous pensez que des piles rondes ont été avalées ou se trouvent dans n'importe quelle partie du corps, consultez immédiatement un médecin.
- Gardez les piles rondes neuves et usagées hors de portée des enfants.



### Remplacer la pile :

Le niveau actuel de la pile est indiqué en bas à droite de l'écran (12). Remplacez la pile lorsque l'icône de pile faible apparaît. Lorsque le symbole s'affiche, le pèse-bagages s'éteint automatiquement après avoir clignoté 5 fois.

1. Retirez le couvercle du compartiment de la pile (6) à l'aide d'un tournevis.
2. Insérez une pile de type CR2032 en respectant la polarité indiquée dans le compartiment de la pile.
3. Remettez le couvercle du compartiment de la pile en place et vissez-le.

### Avertissements

1. Ne réparez pas et ne démontez pas ce pèse-bagages.
2. Nettoyez le pèse-bagages avec un chiffon légèrement humide. N'immergez JAMAIS ce pèse-bagages dans l'eau et n'utilisez aucun produit nettoyant chimique ni aucun produit abrasif.
3. Ne soumettez PAS l'anneau triangulaire à des charges élevées pendant une période prolongée. Lors du voyage, tenez le pèse-bagages à l'écart d'objets aux extrémités pointues (p.ex. des jouets, stylos etc.) pour éviter que le pèse-bagages ne s'allume pas involontairement et ne consomme de l'énergie.
4. Pour garantir la précision des mesures, N'utilisez PAS le pèse-bagages en présence de champs magnétiques puissants.
5. Ce produit est destiné à un usage privé et non commercial.
6. L'emploi du produit est exclusivement réservé à sa fonction prévue.
7. Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des environnements secs.
8. N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
9. Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
10. N'apportez aucune modification au produit. Toute modification vous ferait perdre vos droits de garantie.
11. Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
12. Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
13. Ne tentez pas de réparer le produit vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
14. Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
15. Utilisez l'article dans des conditions climatiques modérées uniquement.

### Exclusion de responsabilité

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

Gracias por adquirir un producto de Hama.

Lea primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

### Elementos de control e indicadores

1. Pantalla LCD
2. Botón de encendido y función
3. Anillo triangular
4. Gancho
5. Cinta
6. Compartimento para pilas
7. Modo de tara
8. Determinación del peso
9. Estado guardado
10. Indicación del peso
11. Unidad de peso
12. Indicación de batería

### Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

#### Advertencia



Se utiliza para identificar indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

La báscula de equipaje ha sido diseñada para que pueda llevarse a todas partes cuando viaje. Conozca con antelación cuánto pesa su equipaje y evite los recargos por exceso de equipaje.

#### Datos técnicos:

Capacidad:	50 kg
Subdivisión del valor medido:	10 g
Alimentación de corriente:	1 pila de botón CR2032
Pantalla LCD	
kg, lb y oz ajustables	
Función de tara y desconexión automática	
Indicador del nivel de batería y sobrecarga	

#### Instrucciones de uso:

- Para la puesta en marcha, abra el compartimento de las pilas (6) y retire el interruptor de contacto.
- Pulse el botón de encendido y función (2) para encender la balanza portátil. Suena una señal acústica y se visualiza 88.8.8.
- Pulse dos veces rápidamente el botón de encendido y función (2) para cambiar entre kg, lb y oz como unidad de peso (11). La pantalla muestra 0.00.
- Pase la cinta (5) por el asa del equipaje que desea pesar y fije el gancho (4) de la cinta a la anilla triangular (3).
- Levante el objeto hasta que se muestre el peso.

El peso se guarda con una señal acústica cuando se alcanza un estado estable y el peso total se muestra en la pantalla LCD (9, 10). La báscula para equipajes se apaga automáticamente transcurridos 60 segundos pero también puede apagarse manualmente. Si desea apagar la báscula manualmente, mantenga pulsado el botón de encendido y función (2) durante 3 segundos.

### **Función de tara:**

Una vez guardado el peso, pulse el botón de encendido y función (2), en cuanto aparezca una T (7) en la pantalla, significa que la báscula está en modo tara. Si desplaza el equipaje que va a pesar después de ponerlo en modo tara, aparece la marca - (8) en la pantalla. El valor mostrado es el peso del objeto que se está moviendo.

Coloque la pieza de equipaje que desea pesar y pulse el botón de encendido y función (2) para salir del modo de tara. Se suprimen las marcas T (7) y - (8). La pantalla vuelve a mostrar 0.00.

### **Notas:**

La unidad de medida más pequeña es 50 g. La báscula para equipajes solo muestra pesos superiores o iguales a 50 g. El peso máximo es de 50 kg. Si la pieza de equipaje pesada es superior a 50 kg, la pantalla muestra Err. Detenga inmediatamente el proceso de pesaje para evitar daños irreversibles en la balanza portátil por sobrecarga.

### **Consejo:**

Para obtener los mejores resultados, sujete la báscula para equipajes en posición horizontal y evite tocar la varilla metálica con los dedos.

### **Advertencia: Pilas / pilas de botón**



- Asegúrese siempre de que la polaridad de las pilas sea correcta (inscripciones + y -) y colóquelas según corresponda. La no observación de lo anterior conlleva el riesgo de derrame o explosión de las pilas.
- Utilice exclusivamente pilas del tipo especificado. Guarde anotaciones sobre la selección correcta de las pilas en las instrucciones de uso del aparato para futuras consultas.
- Antes de colocar las pilas, limpie los contactos y los contracontactos de las mismas.
- No permita a los niños cambiar las pilas sin la supervisión de una persona adulta.
- Cambie todas las pilas de un juego al mismo tiempo.
- No mezcle pilas viejas y nuevas ni tampoco pilas de tipos o fabricantes diferentes.
- Retire las pilas de aquellos productos que no vayan a usarse durante un tiempo prolongado (a no ser que estos deban permanecer operativos para casos de emergencia).
- No cortocircuite las pilas.
- No cargue las pilas.
- No arroje las pilas al fuego ni las caliente.
- Nunca abra, dañe ni ingiera pilas ni tampoco las deseche en el medio ambiente. Pueden contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medio ambiente.
- Retire y deseche de inmediato las pilas gastadas del producto.
- Evite almacenar, cargar o usar las pilas en condiciones de temperatura extrema o de presión atmosférica extremadamente baja como, por ejemplo, a grandes alturas.
- Asegúrese de que las pilas con carcasas dañadas no entren en contacto con el agua.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- No ingiera las pilas o las pilas de botón, existe peligro de quemaduras debido a sustancias peligrosas.



### Advertencia: Pilas / pilas de botón

- Si el compartimento de las pilas no cierra correctamente, interrumpa el uso del producto y manténgalo alejado de los niños.
- Este producto contiene pilas de botón. Si se ingiere una pila de botón, pueden producirse graves quemaduras internas en solo 2 horas que, además, pueden provocar la muerte.
- Si cree que alguien ha ingerido pilas de botón o que se hallan en alguna parte del cuerpo, busque atención médica inmediatamente.
- Mantenga las pilas de botón nuevas y usadas fuera del alcance de los niños.



### Cambie la pila:

El nivel actual de batería se muestra en la parte inferior derecha de la pantalla (12). Sustituya la pila cuando aparezca el símbolo de batería baja. Cuando aparece el símbolo, la báscula para equipajes se apaga automáticamente después de parpadear 5 veces.

1. Retire la tapa del compartimento de las pilas (6) con un destornillador.
2. Inserte una pila CR2032, prestando atención a la polaridad indicada en el compartimento de la pila.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas y atornillela.

### Advertencias

1. No repare ni desmonte la báscula.
2. Limpie la báscula con un paño ligeramente húmedo. NO sumerja la báscula en agua ni utilice limpiadores químicos o abrasivos.
3. NO exponga el anillo triangular a cargas elevadas durante un periodo de tiempo prolongado. Mantenga la báscula lejos de objetos con puntas afiladas (por ejemplo, juguetes, artículos de papelería, etc.) para que la báscula no se encienda accidentalmente y consuma energía.
4. Para garantizar lecturas precisas, NO utilice la báscula en campos magnéticos intensos.
5. El producto está destinado al uso privado, no comercial.
6. Utiliza el producto exclusivamente para el fin previsto.
7. Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo solo en entornos secos.
8. No utilice el producto junto a sistemas de calefacción, otras fuentes de calor ni expuesto a la luz solar directa.
9. No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
10. No realice cambios en el producto. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
11. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que existe peligro de asfixia.
12. No abra el producto ni siga utilizándolo en caso de presentar daños.
13. No intente mantener ni reparar el producto por cuenta propia. Encargue cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
14. Este producto, como todos los productos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
15. Use el artículo únicamente cuando las condiciones climáticas sean moderadas.

### Exclusión de responsabilidad

La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se deriven de una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la inobservancia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

Muito obrigado por se ter decidido por este produto Hama!

Antes de utilizar o produto, leia atentamente todas as indicações e observações deste manual. Em seguida, guarde as instruções de uso num local seguro, para as poder consultar sempre que necessário. Se transferir o produto para um novo proprietário, entregue também este manual de instruções.

### Elementos de comando e indicações

1. Ecrã LCD
2. Botão de ligar e de função
3. Anel triangular
4. Gancho
5. Cinta
6. Compartimento da pilha
7. Modo de tara
8. Determinação do peso
9. Estado guardado
10. Indicação do peso
11. Unidade de peso
12. Indicador de bateria

### Explicação dos símbolos de aviso e das observações

#### Aviso



Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança ou para chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

A balança de bagagem foi desenvolvida para que a possa levar consigo para qualquer destino de viagem. Saiba de antemão quanto pesa a sua bagagem e evite encargos por excesso de bagagem.

#### Dados técnicos:

Capacidade:	50 kg
Subdivisão do valor medido:	10 g
Alimentação de energia:	1 pilha tipo botão CR2032
Ecrã LCD	
kg, lb e oz ajustáveis	
Função de tara e desligamento automático	
Indicação do nível da bateria e da sobrecarga	

#### Instruções de utilização:

- Para a colocação em funcionamento, abra o compartimento da pilha (6) e retire o interruptor do contacto.
- Pressione o botão de ligar e de função (2) para ligar a balança de bagagem. É emitido um sinal sonoro e é apresentado 88.8.8.
- Pressione rapidamente duas vezes o botão de alimentação e de função (2) para alternar entre kg, lb e oz como unidade de peso (11). O visor mostra 0.00.
- Passe a correia (5) pela pega da bagagem a pesar e fixe o gancho (4) da cinta no anel triangular (3).
- Levante o objeto até ser apresentado o peso.

O peso é guardado com um sinal sonoro quando é atingido um estado estável e o peso total é apresentado no ecrã LCD (9, 10). A balança de bagagem desliga-se automaticamente após 60 segundos ou pode ser desligada manualmente. Se quiser desligar a balança manualmente, mantenha premido o botão de ligar e de função (2) durante 3 segundos.

### **Função de tara:**

Depois de ter memorizado o peso, prima o botão de ligar e de função (2); assim que aparecer um T (7) no visor, isso significa que a balança está no modo de tara.

Se deslocar a peça de bagagem a pesar depois de a ter colocado no modo de tara, a marca – (8) aparece no visor. O valor apresentado é o peso do objeto que está a ser deslocado.

Pouse a peça de bagagem a pesar e prima o botão de ligar e de função (2) para sair do modo de tara. As marcações T (7) e – (8) são suprimidas. O ecrã volta a mostrar 0.00.

### **Observações:**

A unidade mensurável mais pequena é 50 g. A balança de bagagem apresenta apenas pesos iguais ou superiores a 50 g. O peso máximo é de 50 kg. Se a peça de bagagem pesada for superior a 50 kg, o ecrã indica Err. Pare imediatamente o processo de pesagem para evitar danos irreversíveis na balança de bagagem devido a sobrecarga.

### **Dica:**

Para obter melhores resultados, segure a balança de bagagem na horizontal e evite tocar na haste metálica com os dedos.



### **Aviso – Baterias / Pilhas tipo botão**

- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correta das pilhas (inscrições + e -) e coloque-as corretamente. A não observância da polaridade correta poderá provocar o derrame das pilhas ou a sua explosão.
- Utilize exclusivamente baterias que correspondam ao tipo indicado. Guarde estas indicações sobre a seleção correta das baterias, que se encontram nas instruções de funcionamento dos aparelhos, para consulta futura.
- Antes de colocar as pilhas, limpe os contactos das pilhas e os contactos do compartimento.
- Não deixe crianças substituírem as pilhas sem vigilância.
- Substitua sempre todas as pilhas ao mesmo tempo.
- Não utilize pilhas de diferentes tipos ou fabricantes, nem misture pilhas novas e usadas.
- Retire as pilhas do produto se não o for utilizar durante um período prolongado (a não ser que este tenha de ser mantido pronto a funcionar para situações de emergência).
- Não curto-circuite as pilhas.
- Não recarregue as pilhas.
- Não deite as pilhas ao fogo e não as aqueça.
- Nunca abra, danifique, ingira ou elimine as pilhas no ambiente. Estas podem conter metais pesados tóxicos e prejudiciais para o ambiente.
- Retire imediatamente pilhas gastas do produto e elimine-as adequadamente.
- Evite um armazenamento, um carregamento e uma utilização em condições de temperaturas extremas e de pressão atmosférica extremamente baixa (como, por exemplo, a grandes altitudes).
- Certifique-se de que as baterias com invólucro danificado não entram em contacto com a água.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
- Nunca engula uma bateria ou pilha tipo botão, perigo de queimadura por substâncias perigosas.



### Aviso – Baterias / Pilhas tipo botão

- Se o compartimento da pilha não fechar bem, não utilize o produto e mantenha-o fora do alcance de crianças.
- Este produto contém pilhas tipo botão. Se uma pilha tipo botão for engolida, pode provocar queimaduras internas graves em apenas 2 horas, que podem causar a morte.
- Se suspeitar de que podem ter sido engolidas pilhas tipo botão, ou que estas se encontrem num qualquer ponto do corpo, dirija-se imediatamente a um hospital.
- Mantenha as pilhas tipo botão novas e usadas fora do alcance de crianças.



### Substituir a pilha:

O nível atual da bateria é apresentado no canto inferior direito do visor (12). Substitua a pilha quando aparecer o símbolo de pilha fraca. Quando o símbolo é visualizado, a balança de bagagem desliga-se automaticamente depois de piscar 5 vezes.

1. Retire a tampa do compartimento da pilha (6) com uma chave de fendas.
2. Introduza uma pilha CR2032, tendo em atenção a polaridade indicada no compartimento das pilhas.
3. Volte a colocar a tampa do compartimento da pilha e aparafuse-a.

### Avisos

1. Não repare ou desmonte a balança.
2. Limpe a balança com um pano ligeiramente humedecido. NÃO mergulhe a balança em água e não utilize detergentes químicos ou abrasivos.
3. NÃO exponha o anel triangular a cargas elevadas durante um longo período de tempo. Mantenha a balança afastada de objetos com pontas aguçadas (p. ex., brinquedos, estacionário, etc.), para que a função luminosa não seja ligada inadvertidamente e consuma eletricidade.
4. Para garantir leituras exatas, NÃO utilize a balança em campos magnéticos fortes.
5. O produto está previsto apenas para a utilização privada e não comercial.
6. Utilize o produto exclusivamente para o fim a que se destina.
7. Proteja o produto da sujidade, da humidade e do sobreaquecimento, e utilize-o unicamente em ambientes secos.
8. Nunca utilize o produto diretamente ao pé de aquecimentos ou de outras fontes de calor, nem o exponha à incidência direta dos raios de sol.
9. Nunca deixe cair o produto, nem o submeta a choques fortes.
10. Nunca introduza alterações no produto. Se o fizer, a garantia deixará de ser válida.
11. Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
12. Nunca abra o produto, nem o utilize caso esteja danificado.
13. Nunca tente manter ou reparar o produto. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
14. Tal como qualquer outro dispositivo elétrico, este produto não pode ser manuseado por crianças!
15. Utilize o produto sempre só em condições climáticas moderadas.

### Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento do manual de instruções e/ou das indicações de segurança.

Grazie per avere acquistato un prodotto Hamal!

Prima di iniziare a utilizzare il prodotto, si prega di prendersi il tempo necessario per leggere le istruzioni e le informazioni descritte di seguito. Custodire quindi il presente libretto in un luogo sicuro e consultarlo qualora si renda necessario. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnare anche il presente libretto al nuovo proprietario.

### Elementi di comando e indicatori

1. Display LCD
2. Pulsante di accensione e funzione
3. Anello triangolare
4. Gancio
5. Cinghia
6. Vano batteria
7. Modalità tara
8. Rilevamento del peso
9. Stato salvato
10. Indicatore del peso
11. Unità di misura del peso
12. Indicatore del livello di carica della batteria

### Spiegazione dei simboli di avvertenza e delle istruzioni

#### Avviso



Contraddistingue le istruzioni di sicurezza o richiama l'attenzione su particolari rischi e pericoli.

La bilancia pesa-bagagli è stata appositamente pensata per poter essere portata in viaggio. Grazie ad essa è possibile rilevare il peso del bagaglio in anticipo evitando di pagare tasse extra per il sovrappeso.

#### Dati tecnici:

Capacità:	50 kg
Suddivisione del peso in unità da:	10 g
Alimentazione:	1 batteria a bottone CR2032
Display LCD	
Unità di misura disponibili: kg, lb & oz	
Funzione tara e spegnimento automatico	
Indicatore del livello di carica della batteria e di sovraccarico	

#### Istruzioni per l'uso:

- Per mettere in funzione la bilancia, aprire il vano batteria (6) e rimuovere l'interruttore di contatto.
- Per accenderla, premere il tasto di accensione e funzione (2). Viene emesso un segnale acustico e sul display appare 88.8.8.
- Premere rapidamente due volte il pulsante di accensione e funzione (2) per passare tra le unità di misura (11) kg, lb e oz. Il display visualizza 0.00.
- Far passare la cinghia (5) attraverso la maniglia del bagaglio e fissare il gancio (4) all'anello triangolare (3).
- Sollevare l'oggetto fino a visualizzare il peso.

Al raggiungimento di uno stato stabile, la bilancia salva il peso emettendo un segnale acustico e sul display LCD (9, 10) appare il peso totale. La bilancia si spegne automaticamente dopo 60 secondi o può essere spenta manualmente. Per spegnerla manualmente, premere il pulsante di accensione e funzione (2) per 3 secondi.

### **Funzione tara:**

Una volta salvato il peso, premere il pulsante di accensione e funzione (2); quando il display visualizza un T (7) significa che la bilancia è passata in modalità tara.

Sollevando il bagaglio da pesare dopo avere impostato la modalità tara, sul display appare il segno – (8). Il valore visualizzato è il peso dell'oggetto sollevato.

Posare il bagaglio e premere il pulsante di accensione e funzione (2) per uscire dalla modalità tara. I segni T (7) e – (8) scompaiono. Il display visualizza di nuovo 0,00.

### **Note:**

Il peso rilevabile minimo è di 50 g. La bilancia visualizza solo pesi maggiori di o uguali a 50 g. Il peso massimo è di 50 kg. Se il bagaglio pesato supera i 50 kg, il display visualizza Err. Interrompere immediatamente il processo di pesatura per evitare danni irreversibili alla bilancia dovuti al sovraccarico.

### **Consiglio:**

Per ottenere risultati ottimali, tenere la bilancia in posizione orizzontale ed evitare di toccare l'asta metallica con le dita.

### **Attenzione – Batterie / batterie a bottone**



- Inserire le batterie attenendosi sempre alla polarità indicata (etichetta + e -). La mancata osservanza della polarità corretta può causare perdite o l'esplosione delle batterie.
- Utilizzare soltanto batterie del tipo indicato. Per consultazioni future, conservare le istruzioni sulla scelta delle batterie appropriate descritte nelle istruzioni d'uso dei dispositivi.
- Prima di inserire le batterie pulire i contatti delle medesime e i contro contatti.
- Non consentire ai bambini di sostituire le batterie, se non sotto la sorveglianza di una persona adulta.
- Sostituire tutte le batterie di un set contemporaneamente.
- Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove, nonché di marche e tipi diversi.
- Rimuovere le batterie dai prodotti se non utilizzati per periodi prolungati (a meno che non debbano essere disponibili per casi di emergenza).
- Non cortocircuitare le batterie.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
- Non gettare le batterie nel fuoco e non riscaldarle.
- Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere le batterie nell'ambiente per nessuna ragione. Esse possono contenere metalli pesanti velenosi e nocivi per l'ambiente.
- Togliere subito le batterie esaurite dal prodotto e provvedere al loro smaltimento conforme.
- Evitare la custodia, la ricarica e l'uso del prodotto a temperature estreme e a pressioni atmosferiche estremamente basse (ad esempio ad alte quote).
- Evitare attentamente che le batterie con involucro danneggiato vengano a contatto con acqua.
- Custodire le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Non ingerire le batterie o le batterie a bottone, pericolo di ustioni da sostanze nocive.
- Qualora il vano batteria non si chiuda correttamente, cessare l'utilizzo del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.



### Attenzione – Batterie / batterie a bottone

- Questo prodotto contiene batterie a bottone. Se ingerite, possono arrecare gravi ustioni interne in un arco di tempo inferiore a 2 ore e causare anche la morte.
- Qualora si tema di avere ingerito le batterie a bottone o che queste si trovino in una qualsiasi parte del corpo, consultare immediatamente un medico.
- Tenere le batterie a bottone nuove e usate fuori dalla portata dei bambini.



### Sostituire la batteria:

Il livello di carica attuale della batteria viene indicato in basso a destra nel display (12). Sostituire la batteria quando appare il simbolo di batteria scarica. Quando appare il simbolo, la bilancia si spegne automaticamente dopo 5 lampeggiamenti.

1. Togliere il coperchio del vano batteria (6) servendosi di un cacciavite.
2. Inserire una batteria CR2032, seguendo la polarità indicata nel vano batteria.
3. Riapplicare il coperchio del vano batteria e avvitarlo.

### Avvertenze

1. Non riparare o smontare la bilancia.
2. Pulire la bilancia servendosi di un panno leggermente umido. NON immergere la bilancia nell'acqua e non utilizzare detergenti chimici o abrasivi.
3. NON esporre l'anello triangolare a carichi elevati per tempi prolungati. Durante i viaggi, tenere la bilancia lontana da oggetti appuntiti (ad es. giocattoli, penne biro ecc.) per evitare una sua accensione accidentale e quindi il consumo della batteria.
4. Per garantire valori di misurazione esatti, NON utilizzare la bilancia in presenza di forti campi magnetici.
5. Il prodotto è previsto per uso personale, non commerciale.
6. Utilizzare il prodotto soltanto per gli scopi previsti.
7. Proteggere il prodotto dallo sporco, dall'umidità e dal surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
8. Non collocare il prodotto nelle immediate vicinanze del riscaldamento, di fonti di calore o alla luce diretta del sole.
9. Non far cadere il prodotto e non esporlo a urti.
10. Non apportare modifiche al prodotto. In tal caso decadono i diritti di garanzia.
11. Tenere l'imballaggio assolutamente fuori dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.
12. Non aprire il prodotto e cessarne l'utilizzo se presenta danneggiamenti.
13. Non effettuare interventi di manutenzione e riparazione sul prodotto di propria iniziativa. Fare eseguire i lavori di riparazione soltanto da operatori specializzati.
14. Come tutte le apparecchiature elettriche, tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini!
15. Utilizzare il prodotto soltanto in condizioni climatiche moderate.

### Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio o all'utilizzo scorretto del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

感谢您选择 Hama 产品!

请先花点时间完整阅读下列说明和提示。然后将本操作说明书保存在一个安全的地方以备将来查阅。如果您出售设备, 请将本操作说明书转交给新的所有者。

### 操作元件和显示器

1. 液晶显示器
2. 开启和功能按钮
3. 三角环
4. 挂钩
5. 织物带
6. 电池盒
7. 去皮重模式
8. 重量测定
9. 保存的状态
10. 重量显示器
11. 重量单位
12. 电池电量显示器

### 警告标志和提示说明

#### 警告



用于标识安全提示或引起对特定危险和风险的注意。

行李秤的设计使其可以在旅途中随身携带。请提前了解您的行李重量, 避免超重行李费用。

### 技术参数:

容量:	50 kg
测量值细分:	10 g
供电:	1 个 CR2032 纽扣电池
液晶显示器	
可设置 kg、lb & oz	
去皮重功能和自动关机	
电池电量和过载指示	

### 使用说明:

- 调试时, 打开电池盒 (6), 取下触点断路器。
- 按下开启和功能按钮 (2) 打开行李秤。信号音响起, 显示 88.8.8。
- 快速按两次开启和功能按钮 (2), 在 kg、lb 和 oz 重量单位之间切换 (11)。显示屏显示 0.00。
- 将织物带穿过待称重行李的把手, 将安全带 (5) 的挂钩 (4) 固定在三角环 (3) 上。
- 提起物体, 直至显示重量。

当达到稳定状态时, 发出信号音后重量被保存, 液晶显示屏上显示总重量 (9、10)。行李秤将在 60 秒后自动关闭, 也可以手动关闭。如果要手动关闭行李秤, 请按住开关和功能按钮 (2) 3 秒钟。

### 去皮重功能:

保存重量后, 按下开启和功能按钮 (2), 一旦显示屏上出现 T (7), 即表示行李秤已进入去皮重模式。

如果在设置为去皮重模式后移动要称重的行李件, 则显示屏上会出现标记- (8)。显示的数值就是被移动物体的重量。

放好要称重的行李件, 然后按下开启和功能按钮 (2), 以退出去皮重模式。删除 T (7) 和- (8) 标记。显示屏再次显示 0.00。

## 备注:

可测量的最小单位是 50 g。行李秤只能显示大于或等于 50 g 的重量。最大重量为 50 kg。如果行李件重量超过 50 kg, 显示屏将显示 Err。立即结束称重过程, 以避免行李秤因超载而造成不可逆转的损坏。

## 小贴士:

为达到最佳效果, 请保持行李秤水平并避免用手指接触金属条。

### 警告 - 电池/纽扣电池



- 请务必注意电池的正确极性 (+ 和 - 标记) 并准确地插入电池。否则可能导致电池漏液或爆炸。
- 仅使用指定类型的电池。请将设备操作说明书中有关正确选择电池的提示保存好, 以备之后查阅。
- 在插入电池之前, 请清洁电池正负触点。
- 不要让儿童在没有监督的情况下更换电池。
- 同时更换一组电池中的所有电池。
- 请勿混用新旧电池、不同类型或来自不同制造商的电池。
- 请从长时间不使用的产品中取出电池 (用于应对突发情况的产品除外)。
- 请勿使电池短路。
- 请勿给电池充电。
- 不要将电池掷进火中, 也不要加热电池。
- 请勿打开、损坏或吞下电池, 或让其暴露在环境中。因为电池可能含有有毒和对环境有害的重金属。
- 立即从产品中取出用过的电池并进行废弃处理。
- 请避免在极端温度和极低气压下 (如高海拔地区) 对本产品进行储存、充电和使用。
- 确保外壳损坏的电池不与水接触。
- 将电池放在儿童接触不到的地方。
- 请勿吞食电池或纽扣电池, 因为存在被有害物质灼伤的危险。
- 如果电池仓未关紧, 请停止使用本产品并使其远离儿童。
- 本产品包含纽扣电池。如果吞下纽扣电池, 可能会在仅 2 小时内发生严重的体内烧伤, 并可能导致死亡。
- 如果您认为吞食了纽扣电池或纽扣电池进入身体任何部位, 请立即寻求医疗帮助。
- 让儿童远离新旧纽扣电池。



---

### **更换电池：**

当前电池电量显示在显示屏右下方 (12)。当出现低电量符号时，请更换电池。显示该符号时，行李秤会在闪烁 5 次后自动关闭。

1. 重新装上电池盒 (6)。
2. 放入 CR2032 型电池，注意电池盒内显示的极性。
3. 重新装上电池盒，将其拧紧。

### **警告提示**

1. 请勿修理或拆卸秤。
2. 用微湿的布清洁秤。请勿将秤浸入水中，不要使用化学清洁剂或研磨剂。
3. 请勿长时间使三角环处于高负荷下。旅行中，请让秤远离有尖头的物体 (例如玩具、文具等)，以防止秤意外开启而耗电。
4. 为确保读数准确，请勿在强磁场中使用秤。
5. 该产品仅供私人使用，非商业用途。
6. 仅将产品用于其预期用途。
7. 请保护本产品免受脏污、湿气和过热的影响，并且请仅在干燥环境中使用本产品。
8. 请勿在加热装置、其他热源附近或阳光直射的地方使用本产品。
9. 请勿摔落和剧烈摇晃本产品。
10. 请勿对本产品进行任何更改。否则您将失去任何保修资格。
11. 请让儿童远离包装材料，因为存在窒息的危险。
12. 请勿打开产品，如有损坏请勿继续使用。
13. 请勿尝试自行维护或维修本产品。请将任何维护工作都留给负责的专业人员。
14. 和所有电子产品一样，应避免让儿童接触和使用本产品！
15. 请仅在温和的气候条件下使用本产品。

### **免责条款**

对于因产品安装、组装和使用不当或不遵守操作说明书和/或安全提示导致的损坏，Hama GmbH & Co KG 概不承担任何责任或保修义务。

Hama製品をお買い上げいただき誠にありがとうございます。  
まず時間をとって、以下の指示と注意事項をすべてお読みください。  
読み終わったら、本取扱説明書は、必要に応じて内容を調べることが  
できるよう、安全な場所に保管してください。本デバイスを譲渡する場  
合は、本取扱説明書も新しい所有者に渡してください。

### 操作要素と表示

1. LCDディスプレイ
2. スイッチオン・機能ボタン
3. 三角リング
4. 鉤
5. 帯びひも
6. 電池ケース
7. 風袋引きモード
8. 計量
9. 記憶されたステータス
10. 重量表示
11. 重量単位
12. 電池インジケーター

### 警告シンボルマークと注意事項の説明

#### 警告



安全上の注意事項を強調したり、特別な危険やリスクに注意を促したりするために使用されます。

スーツケースはかりは、旅行の際にどこにでも持っていけるよう開発されました。スーツケースの重さが前もってわかっている場合、重量超過料金を払わなくて済みます。

### 技術データ:

容量:	50 kg
測定値単位:	10 g
電力供給:	ボタン型電池 CR2032 1 個
LCDディスプレイ	
kg と lb と oz に設定可能	
風袋引き機能と自動スイッチオフ	
電池の残量と過積載表示。	

### 使用説明:

- 使用開始の際は、電池ケース (6) を開け、コンタクトプレーカーを取り外してください。
  - ラゲッジスケールのスイッチを入れるにはスイッチオン・機能ボタン (2) を押してください。信号音が鳴り、「88.8.8」と表示されます。
  - 重量単位 (11) を kg、lb、oz の間で切り替えるには、スイッチオン・機能ボタン (2) を 2 回素早く押してください。ディスプレイに「0.00」と表示されます。
  - 計量したい荷物の取っ手に帯びひも (5) を通し三角のリング (3) に帯びひもの鉤 (4) を固定します。
  - 重量が表示されるまで物体を持ち上げてください。
- 安定した状態に達すると信号音が鳴り、重量が保存され、総重量が LCDディスプレイに表示されます (9、10)。ラゲッジスケールは60秒後に自動的にスイッチが切れます。または手動でスイッチを切ることもできます。はかりのスイッチを手動で切りたい場合は、スイッチオン・機能ボタン (2) を 3 秒間長押しします。

### 風袋引き機能:

重量が記憶されたら、スイッチオン・機能ボタン (2) を押します。ディスプレイにT (7) が表示されると、はかりが風袋引きモードになったことを意味します。

風袋引きモードに設定した後、計量したい荷物を移動させると、- (8) のマークがディスプレイに表示されます。表示された値は、移動させた物体の重量です。

計量したい荷物を置き、スイッチオン・機能ボタン (2) を押して風袋引きモードを終了します。T (7) と - (8) のマークが消えます。ディスプレイには再び「0.00」が表示されます。

### 注:

最小測定可能単位は 50 g です。ラゲッジスケールは 50g 以上の重量しか表示しません。最大重量は 50 kg です。計量した荷物が 50kg を超える場合、ディスプレイには「Err」と表示されます。過積載によってラゲッジスケールに取り返しのでない損傷が生じるのを避けるため、直ちに計量プロセスを停止してください。

### ヒント:

最高の結果を得るためには、ラゲッジスケールを水平に保ち、金属棒に指で触れないようにしてください。

### 警告 - 電池/ボタン電池



- 電池の極を必ず正しい向き(+ と -の印)にするよう注意し、適切に挿入してください。これを守らないと、電池が液漏れしたり、爆発したりする危険があります。
- 表示されている種類に対応する電池のみを使用してください。正しい電池の選択方法は、本機の取扱説明書に記載されていますので、将来の参考のために保存しておいてください。
- 電池を挿入する前に、電池の接触部とデバイス側の接点をきれいにしてください。
- 大人が監督していないところでは、お子さんに電池を交換させないでください。
- セット内の電池はすべてを同時に交換してください。
- 古い電池と新品の電池を混ぜたり、異なる種類または異なるメーカーの電池を混ぜて使ったりしないでください。
- 長期間利用していない電池は製品から取り外してください(緊急時のために準備してある電池以外)。
- 電池を短絡させないでください。
- 電池を充電しないでください。
- 電池を火に投げ込んだり、加熱しないでください。
- 電池は絶対に中を開けたり、壊したり、不当に廃棄しないでください。電池には環境に害を及ぼす、有毒の重金属が含まれていることがあります。
- 使用済みの電池はすぐ本製品から取り外し、廃棄してください。
- 極端な温度や極度に低い気圧(例えば高地)で保管、充電、利用しないようにしてください。
- ハウジングが損傷した電池が水に濡れないように注意してください。
- 電池はお子さんの手の届かない所に保管してください。
- 電池またはボタン電池を飲み込まないでください。危険物質によるやけどの危険があります。



## 警告 - 電池/ボタン電池

- 電池ケースがしっかり閉まっていない場合、本製品の使用を中止し、お子さんの手の届かない所に置いてください。
- 本製品にはボタン電池が含まれています。ボタン電池を飲み込んだ場合、2時間以内に体内に重いやけどが起こり、死亡につながるおそれがあります。
- ボタン電池を飲み込んだり、体のどこかの部分に入ったと思う場合は、すみやかに医療処置を受けてください。
- 新品および使用済みのボタン電池はお子さんの手の届かない所に置いてください。



### 電池の交換:

現在の電池の残量はディスプレイの右下に表示されます (12)。電池の残量が少ないことを示すシンボルが表示されたら、電池を交換してください。シンボルが表示されると、5 回点滅した後ラゲッジスケールは自動的にスイッチが切れます。

1. ドライバーを使って電池ケース (6) のカバーを取り外してください。
2. CR2032の種類を電池を挿入し、その際、電池ケースに表示されている極に注意してください。
3. 電池ケースのカバーを再び装着し、ネジを回してください。

### 警告注意事項

1. はかりを修理したり、分解したりしないでください。
2. はかりは少し湿らせた布を使ってきれいにしてください。はかりを水の中に浸さないでください。また、化学洗剤や研磨剤を使用しないでください。
3. 三角リングに長時間、高い負荷をかけないでください。はかりを旅行に携帯する場合は、誤ってはかりにスイッチが入って電池を無駄づかいしないよう、先のとがったもの(おもちゃや筆記用具など)をはかりとは分けてしまってください。
4. 正確な測定値が得られるよう、はかりは強い磁場のある所では使わないでください。
5. 製品は個人のお客様の使用向けであり、業務用ではありません。
6. 本製品は、定められた目的のためにのみ使用してください。
7. 本製品を汚れや湿気、過熱から保護してください。完走した環境でのみ使用してください。
8. 暖房や他の熱源のすぐ近く、または直射日光の当たるところでは本製品を使用しないでください。
9. 本製品を落とさないようにし、激しい衝撃を与えないようにしてください。
10. 本製品に変更を加えないでください。変更を加えると、保証がすべて無効になります。
11. 窒息する危険があるので、包装材は必ずお子さんの手の届かないところに置いてください。
12. 損傷している場合は、本製品を開かず、使用しないでください。
13. 本製品を自分でメンテナンスしようとしていたり、修理しようとしていたりしないでください。メンテナンス作業はすべて担当の専門職員に任せてください。
14. 本製品は、他のすべての電気製品と同じく、お子さんの手の届かないところに置いてください。
15. 本製品は、普通程度の天候条件でのみ使用してください。

### 免責事項

本製品の不適切な取り付け、組み立て、不適切な使用、または取扱説明書の内容/および安全上の注意事項を守らないことによって生じた損害に対して、Hama GmbH & Co KGは一切責任を追わず、保証も行いません。

Благодарим вас за то, что вы выбрали продукт Numa!

Перед использованием внимательно прочтите следующие инструкции и указания. Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте, чтобы в случае необходимости у вас всегда был доступ к нему. При продаже устройства передайте руководство новому владельцу.

### Элементы управления и индикации

1. ЖК-дисплей
2. Кнопка включения и переключения функций
3. Треугольное кольцо
4. Крюк
5. Ремень
6. Отсек для батареек
7. Режим „Тара“
8. Определение веса
9. Сохраненный результат измерения
10. Отображение веса
11. Единица измерения веса
12. Индикатор заряда батареи

### Пояснения к предупреждающим знакам и указаниям

#### Предупреждение



Используется для маркировки указаний по технике безопасности или для акцентирования внимания на особых опасностях и рисках.

Весы для багажа рассчитаны на то, чтобы их можно было брать с собой куда угодно в путешествие. Заранее узнайте, сколько весит ваш багаж, чтобы избежать дополнительных сборов за сверхнормативный багаж.

### Технические данные:

Максимальная нагрузка:	50 кг
Шаг измерения:	10 г
Электропитание:	1 элемент питания CR2032
ЖК-дисплей	
Можно настроить измерение в кг, фунтах и унциях	
Функция "Тара" и автоматическое отключение	
Индикатор уровня заряда батареи и перегрузки	

### Инструкция по использованию

- Чтобы начать пользоваться весами, откройте отсек для батареек (6) и удалите защитную пленку с контактов.
- Нажмите кнопку включения и переключения функций (2), чтобы включить весы для багажа. Раздастся звуковой сигнал и появится индикация 88.8.8.
- Для переключения между кг, фунтами и унциями в качестве единиц измерения веса (11) дважды быстро нажмите кнопку включения и переключения функций (2). На дисплее появится индикация 0.00.
- Проденьте ремень (5) через ручку взвешиваемого предмета багажа и закрепите крюк (4) ремня на треугольном кольце (3).
- Поднимите объект, так чтобы отобразился его вес.

Когда весы установятся на стабильное значение, вес сохранится в памяти, о чем сообщит звуковой сигнал, и общий вес отобразится на ЖК-дисплее (9, 10). Весы для багажа выключаются автоматически через 60 секунд или могут быть отключены вручную. Если вы хотите выключить весы вручную, нажмите кнопку включения и переключения функций (2) и удерживайте ее нажатой в течение 3 секунд.

## Функция «Тара»

Если вес сохранен, нажмите кнопку включения и переключения функций (2); когда на дисплее отобразится символ T (7), это будет означать, что весы находятся в режиме «Тара».

Если вы подвигаете взвешиваемый предмет багажа после настройки весов на режим «Тара», на дисплее появится индикация – (8). Отображаемое значение представляет собой вес предмета который вы подвигали.

Поставьте взвешиваемый предмет багажа и нажмите кнопку включения и переключения функций (2), чтобы выйти из режима «Тара». Символы T (7) и – (8) исчезнут. На дисплее снова появится индикация 0.00.

## Примечания

Наименьшая единица измерения — 50 г. Весы для багажа показывают только вес, который больше или равен 50 г. Максимально допустимая нагрузка составляет 50 кг. Если масса взвешиваемого предмета багажа превышает 50 кг, на дисплее появится индикация Err. Немедленно прекратите процесс взвешивания, чтобы избежать необратимого повреждения весов для багажа из-за перегрузки.

## Полезный совет

Для получения наиболее точного результата держите весы горизонтально и не прикасайтесь пальцами к металлической планке.

## Предупреждение — батареи/элементы питания



- Соблюдайте полярность батарей (+ и -) и вставляйте их соответствующим образом. Несоблюдение полярности может стать причиной взрыва батарей.
- Разрешается применять только батарейки указанного типа. Сохраните инструкции по правильному выбору батареек в руководствах по эксплуатации устройств для дальнейшего использования.
- Перед установкой батареек почистите контакты.
- Детям запрещается заменять батарейки без присмотра взрослых.
- Заменяйте батарейки только всем комплектом.
- Не используйте различные типы или новые и старые батарейки вместе.
- В случае большого перерыва в эксплуатации извлеките батарейки из устройства (кроме случаев, когда изделие применяется в качестве аварийного).
- Не закорачивайте контакты батареек.
- Не заряжайте обычные батареи.
- Не бросайте батарейки в огонь и не нагревайте их.
- Не открывайте, не разбирайте, не глотайте и не утилизируйте батарейки с бытовым мусором. В батарейках могут содержаться вредные тяжелые металлы.
- Использованные батареи немедленно вынимайте из прибора и утилизируйте.
- Не храните, не заряжайте и не используйте устройство при очень низких и очень высоких температурах и очень низком атмосферном давлении (например, на больших высотах).
- Внимание: избегайте контакта батареек с поврежденным корпусом с водой.
- Храните батарейки в безопасном месте и не давайте их детям.



## Предупреждение — батареи/элементы питания

- Не проглатывайте батареи или элементы питания, опасность ожога опасными веществами.
- Если отсек для батареек закрывается ненадежно, больше не пользуйтесь изделием и держите его вдали от детей.
- Этот продукт содержит элементы питания. При проглатывании элемента питания уже в течение 2 часов возможны тяжелые ожоги внутренних органов, которые могут привести к смерти.
- Если вы подозреваете, что элементы питания были проглочены или находятся в какой-либо части тела, немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Держите новые и использованные элементы питания вдали от детей.



## Замена батарейки

Текущий уровень заряда батарейки отображается в правом нижнем углу дисплея (12). Замените батарейку, когда появится символ низкого заряда батарейки. При появлении этого символа весы для багажа автоматически выключатся после 5-кратного мигания.

1. С помощью отвертки снимите крышку отсека для батареек (6).
2. Вставьте батарейку типа CR2032, соблюдая полярность, указанную в отсеке для батареек.
3. Установите на место крышку отсека для батареек и закрепите ее винтами.

## Предупреждения

1. Не ремонтируйте и не разбирайте весы.
2. Для очистки весов используйте слегка увлажненную салфетку. НЕ погружайте весы в воду и не используйте химические чистящие средства или абразивные материалы.
3. НЕ подвергайте треугольное кольцо высоким нагрузкам в течение длительного периода времени. Во время путешествия держите весы подальше от остроконечных предметов (таких как игрушки, письменные принадлежности и т. д.), чтобы весы случайно не включились и энергия не расходовалась зря.
4. Чтобы гарантировать точные показания, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ весы при наличии сильных магнитных полей.
5. Изделие предназначено только для домашнего некоммерческого применения.
6. Используйте изделие исключительно в предусмотренных целях.
7. Не допускайте загрязнения изделия, защищайте его от влаги и перегрева. Не используйте изделие при высокой влажности.
8. Не используйте изделие в непосредственной близости от систем отопления, других источников тепла или под прямыми солнечными лучами.
9. Избегайте падения изделия и не подвергайте его сильным вибрациям.
10. Не вносите в изделие конструктивные изменения. В результате этого любые гарантийные обязательства теряют свою силу.
11. Не допускайте детей к упаковочному материалу, существует опасность удушья.
12. Не вскрывайте изделие и не используйте его при наличии повреждений.
13. Не пытайтесь самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт изделия. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
14. Данное изделие, как и все электрические приборы, следует беречь от детей!
15. Используйте изделие только при приемлемых климатических условиях.

## Исключение ответственности

Ната GmbH & Co. KG не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей установки, монтажа и ненадлежащего использования изделия или несоблюдения требований руководства по эксплуатации и/или указаний по технике безопасности.






# ***hama***

**Hama GmbH & Co KG**  
86652 Monheim / Germany

## **Service & Support**

 [www.hama.com](http://www.hama.com)

 +49 9091 502-0

**D**

**GB**



All listed brands are trademarks of the corresponding companies.  
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.  
Our general terms of delivery and payment re applied.

00139545/04.25